Zeitschrift: Le pays du dimanche
Herausgeber: Le pays du dimanche
Band: 3 (1900)
Heft: 119

Artikel: Lettre Patoise
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-249824

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

maintenant à New-York d'une façon régulière.

Les voitures sont des cabs à quatre roues ; les accumulateurs fournissant le courant sont logés sous le siège du conducteur, derrière la caisse occupée par les voyageurs. Deux moteurs agissent indépendamment sur chacune des roues d'avant ; ils ont deux chevaux de capacité, et tournent à 700 tours, ce qui donne au véhicule une vitesse de 19 kilomètres à l'heure.

Les quatres roues, garnies de pneumatiques, ont 91 centimètres de diamètre : elles sont pleines, et formées de deux disques d'acier d'un milimètre et demi d'épaisseur, séparés par une jante en bois qui reçoit le pneumatique.

La station centrale a été aménagée de manière à permettre le remplacement rapide des accumulateurs : grâce à l'emploi de dispositifs mécaniques actionnés par de l'eau sous pression, il est possible d'y charger vingt voitures à l'heure.

* * *

Allemands pratiques. — Les Allemands envoient des officiers aux Boers. Ça, c'est du sentiment.

En même temps, ils confectionnent les uniformes des soldats anglais. Ça c'est pratique.

Ces uniformes sont d'une couleur gris poussière, bonne teinte pour ne pas trop attirer l'attention.

C'est en Allemagne encore que se fabriquent les bibelots patriotiques destinés à stimuler l'enthousiasme militaire des bourgeois londoniens.

Un des tableaux les plus remarqués au dernier salon de Londres, *The Absent-Minded Beggar*, représentait un soldat anglais de l'armée d'Afrique grièvement blessé, mais debout et tirant sur l'ennemi sa dernière cartouche.

Un marchand de porcelaine a eu l'idée de le faire reproduire sous forme de faux « saxe », et il a commandé d'un seul coup 5.000 douzaines d'*Absent-Minded Beggars*. Or, il n'a point trouvé en Angleterre de fabrique qui pût accepter une pareille commande, et il dû s'adresser à une maison allemande, qui n'a pas hésité à signer le traité. Comme les vêtements des soldats britanniques, les « petits saxes » qui vont immortaliser leur héroïsme sur l'étagère de chaque foyer seront donc faits en Allemagne.

LETTRE PATOISE

Dà lai Côte de mai.

A ce l'aidge que fait çoli, o bin quoi ? Main ai me sembie que les djuënes dgens ne saint pu s'aimusai comme dains mon djuëne temps. Ai ne trovant pu à djo d'adjedeu de piaigi que derië les tâles des cabairets, ai réchepirai lai feumière, et l'air empêtchetai que tos bèye l'*influenza*. Comme nos s'aimusin é fêtes de Paythie dains le temps ! Comme c'était po tus enne belle fête ! Ai me sembie aidé, mâgrès mon pois tot gris, mai bairbe couleur de corâ, qu'i dairô aibaindenai mai leudge de lai *Côte de mai*, ai peu me promenai pai les velaidges po aipare és bouëbes de mitenaint des djues innocents. Main mes véyes tchaimbes n'en velant pu, ai fâ qu'i demoreuche dains mai pore cabane, me contentaint de mairthiai en mai peute langue maternelle ço que me pésse pai lai caboche. Ç'â po çoli qu'i veu adjedeu vos aipare in djue, mes bons djuënes bouëbes, que veut bin vos aimusai, (â moins i l'échepére) comme ai m'aimusai en vote aidge. Vos l'essaierai, ai peu vos m'en verai bèyië des novelles. Voici :

Vos êtes, qu'i me muse, enne societay d'aimis, des gros, des petés, ai n'en tchà des quéls. Vos se paitaidgië en douës rottes, comme an dirait les Anglais ai peu les Boers. Vos tchoisâtes de tchéthie camp in bon dégaidgië que veut être tchairgie de sôteni lai câse de sai sociétay. Vos piaicie tchu le tchemin en lai dichtance d'in métre l'un de l'âtre, 40, 50, o bin cent uës. des tieus o bin des crus, ai n'en tchà. Cote le premië uë, vos botai in van, o bin in penië. — Tot â prâ. Mitenaint l'un des déléguais d'in paitchi â oblidgie de raiméssay tos ces uës l'un aiprés l'âtre, ai peu de les botai dains le van, *sains les rontre*. di temps que stu di contre paitchi fait enne course en in endroit qu'an airon conveni d'zivaince, in kilomètre ou dous de dichtance, selon le nombre des uës. Se stu que rite loin é fini sai course devaint que l'âtre aye raiméssai ses uës, el é diaingnië, ai peu le paitchi qu'ai représente aivô lu. Le contrére airrive, se les uës sont dains lai cratte devaint le retour di voyaidgeou. Alors an pran tos les uës, an en fait des omelettes qu'ai y en euche po tus. ai peu, cé qu'aint preuju en sont po arosai les migeules. Essayië-voi djuënes dgens, ai peu se ci djuë vos aimuse bin, vos m'envierai in uë de Paythie en lai *Côte de mai*, po vo l'aivoi aipris. I n'ai pe de dgerennes.

Stu que n'â pe de bôs.

Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 117 du *Pays du Dimanche :*

459. ENIGME.

Son.

460. DOUBE ACROSTICHE.

T	hy M
A	rn O
R	ée L
T	ar I
U	rn E
F	ie R
E	li E

461. VIEUX DICTON.

Le Serpent et le Dragon
Mettront Grenoble en savon.

Par le *Serpent* et le *Dragon*, on désignait l'Isère et son affluent le Drac, qui menaçaient de submerger Grenoble.

462. MOT CARRÉ SYLLABIQUE.

TRI PO LI
PO TAS SE
LI SE RON

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Oeufs de Pâques à Damvant ; Vive de Villebois-Mareuil ! à Porrentruy ; Lukas et son ami Lubin à Porrentruy ; Cassandre à Bassecourt ; Cécilia au Noirmont.

467. ENIGME.

Je ne suis pas seulement une étoffe,
Mais bien encore un fruit que tu connais,
Et mieux que ça, je sais lancer des traits
Qui font valoir souvent d'autres attraits.
Chacun s'en sert, coquette ou philosophe.

468. LETTRES INCONNUES.

Ajouter une Lettre à chacun des huit mots suivants pour en former huit noms de Villes. Les Lettres ajoutées formeront un nom de Ville.

LOIS. CRAN. CASTES. BOURSE.

MURS. SARA. TESSIN. ANE.

469. MOT CARRÉ.

X X X X X	1. — Abri du nomade.
X X X X X	2. — Pour les aiguilles.
X X X X X	3. — Vignoble bourguignon.
X X X X X	4. — De rente ou de noblesse.
X X X X X	5. — Comté d'Angleterre.

470. ANAGRAMME.

Avec cinq lettres seulement
Des espèces l'assortiment ;
Le contraire de mette à l'aise ;
Une couleur en langue anglaise ;
Temps qu'un monarque a gouverné ;
Le dernier en Afrique est né.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, *24 courant.*

Publications officielles.

Convocations d'assemblées.

Bourrignon. — Le 22 à 2 h. pour passer les comptes, fixer le taux de l'impôt, nommer un conseiller etc...

—— Immédiatement après *assemblée bourgeoise* pour passer les comptes et nommer un conseiller.

Courtelary. — Le samedi 21 à 1 h. pour rendre les comptes et voter le budget.

Delémont. — Assemblée bourgeoise le 22 à 11 h. après l'assemblée communale pour passer les comptes.

—— *Assemblée communale* le 22 à 10 h. pour voter les crédits pour les eaux, passer les comptes etc.

Les Enfers. — Le 22 à 3 h. pour passer les comptes et voter le budget.

Montsevelier. — Le lundi 16 à 1 h. pour passer les comptes et prendre une décision concernant un terrain.

St-Brais. — (1re section) le 22 après l'office pour décider la cession de terrains pour le chemin de fer.

Soubey-Epauvillers. — Assemblée paroissiale le 22 à 2 h. 1/2 pour passer les comptes et renouveler les autorités.

Undervelier. — Assemblée bourgeoise le 15 à 3 h. pour rendre les comptes.

Courfaivre. — Le 16 à 9 h. pour s'occuper du parcours et de la vente de parcelles, de règlements d'organisation et d'impositions communales.

Muriaux. — Le samedi 21 à 10 h. pour passer les comptes, voter le budget, voter la révision des règlements et décider la construction d'une loge.

Réclère. — Lundi 16, à l'heure ordinaire, pour passer les comptes et voter le budget.

Rebévelier. — Lundi 16 à 4 h. pour passer les comptes.

Scheulte. — Lundi 16 à 9 h. pour passer les comptes, approuver un règlement, nommer les employés etc...

Cote de l'argent

du 11 avril 1900.

Argent fin en grenailles, fr. 105. 50 le kilo.

Argent fin laminé, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 107. 50 le kilo.

L'éditeur : Société typographique de Porrentruy.